

العادات الفعّالة للكاتب ٢

تجنّب الأخطاء الشائعة

١. الجُمْلَة: للجُمْلَة الاسميّة مبتدأ وخبر، فلا تربط جملتين بفاصلةٍ أو تكتب جملتين معًا دون علامات ترقيم. من الأخطاء المرتبطة بالجمل عدم التنوع ما بين الجمل القصيرة والطويلة.
٢. علامات الترقيم: تختلف علامات الترقيم في الاستعمال ما بين العربيّة الإنكليزيّة، لكنّ هنا استعمالات مشتركة كاستعمال النقطة في نهاية الجمل، أو الفاصلة ما بين الجمل المستقلّة، التي تترك في الموضوع نفسه. من الأخطاء الشائعة في العربيّة استخدام حرف العطف "و" مع الفاصلة، أو استخدام الفواصل والاستغناء عن حرف العطف كما في الإنكليزيّة.
٣. التوافق: من أبرز الأخطاء الشائعة في العربيّة، ولا ترد في الإنكليزيّة، هو مسألة العدد والمعدود، حيث يختلف العدد والمعدود. لذا من المهم دراسة هذا الموضوع لكثرة شيوع الأخطاء فيه.
٤. زمن الفعل: استخدِم زمن الفعل استخدامًا صحيحًا ومُتَّسقًا. ينطبق الأمر على المذكر والمؤنث، والمفرد والجمع. وما تزيد العربيّة على ذلك بضرورة الاتّساق في المثني أيضًا. فكثيرًا ما يتحدّث الكاتب بشأن شخصين، ثمّ لا يطابق الأفعال والأسماء بعد ذلك بصيغة المثني، بل بصيغة الجمع، وهذا خطأ تركيبِيٌّ شائع في الكتابة بالعربيّة.
٥. صيغتا الفعل والمصدر: يشيع في العربيّة كثيرًا استخدام بعض التراكيب من قبيل: تمّ + المصدر، بدل استخدام صيغة المبني للمجهول مثل: تمّ التهام الطعام، بدل التهمّ الطعام، أو تمّ إعطاء الشهادة بدل أُعْطِيت الشهادة؛ قام + بفعل كذا بدل فعل كذا، مثل قام بدحر الأعداء، بدل دحر الأعداء. وهذان تركيبان ليسا بليغين بتاتًا.
٦. الإشارة إلى الضمائر: تجنّب استخدام الضمائر بغموض، لا سيّما في بداية الجُمْل والفقرات، وبدلًا من كتابة "هذا" أو "إنّه"، استخدِم الاسم الذي يُمثّل الفاعلَ الفعليّ في الجُمْلَة. من الأخطاء الشائعة في العربيّة أيضًا، لا سيّما في الصحافة، تركيبيًا مثل: "في تعليقه على نتيجة المباراة، قال المدير الفنيّ..." يشيع هذا في الإنكليزيّة، لكنّه غير مقبول في العربيّة. يجب عدم وضع الضمير قبل ما يشير إليه (يعود عليه). "تعليقًا على نتيجة المباراة..." دون إضافة الضمير.

٧. الاقتباس: عند اقتباس الآخرين، من الضروري الإشارة إليهم احتراماً لجهودهم، وهو ضرورة للحيلولة دون انتهاك حقوق الملكية الفكرية.

مترجمة بتصرف من الرابط:

<https://www.hamilton.edu/academics/centers/writing/writing-resources/habits-of-effective-writers>